

## **Сан-Марино**



### **ЗАКОН ОБ АРБИТРАЖЕ (1999)**

Мы, Капитаны-регенты

Светлейшей Республики Сан-Марино

#### **Статья 1**

Арбитраж

1. Арбитраж представляет собой альтернативный, по сравнению с обычным судебным разбирательством, способ разрешения споров, возникающих между двумя или более сторонами, которые относятся к компетенции Обычного суда по закону и в отношении имеющихся прав.

#### **Статья 2**

Компромисс

1. При помощи процедуры компромисса стороны соглашаются, чтобы спор, возникший между ними, был разрешен арбитрами.
2. Ничтожным будет являться соглашение о компромиссе заключенное без письменной формы и без указания предмета спора.

#### **Статья 3**

Арбитражная оговорка

1. Стороны могут включить арбитражную оговорку в заключаемый ими договор или в отдельный акт, согласно которому они обязуются, что все будущие споры, возникающие в связи с соответствующим договором, будут решаться арбитрами.
2. Арбитражная оговорка должна содержаться в документе, составленном по форме, в соответствии с условием Компромисса в соответствии с предыдущей статьей 2.
3. Если стороны не договорились об ином, право на заключение договора включает в себя возможность заключения арбитражной оговорки.

4. Действительность арбитражной оговорки должна оцениваться автономно в отношении договора, к которому она относится.

#### **Статья 4**

Место проведения арбитража

1. Стороны в соглашении или арбитражной оговорке определяют место арбитража на территории Республики. Стороны в арбитражном соглашении или арбитражной оговорке должны определить место арбитража на территории Республики, в ином случае они определяют его на первом заседании в присутствии арбитров.

#### **Статья 5**

Количество и порядок назначения арбитров

1. Арбитрами могут быть назначены как граждане, так и иностранцы, обладающие дееспособностью в соответствии с законодательством Сан-Марино.

2. Компромисс или арбитражная оговорка должны содержать назначение арбитров или определять их количество и способ их назначения.

3. Если стороны установили четное количество арбитров, дополнительный арбитр, если они не согласны, назначается в течение пятнадцати дней с момента подачи заявления Уполномоченным по закону. Если стороны не установили количество арбитров и не приступили к назначению, спор решается тремя арбитрами, назначенными, если не оговорено иное, в тот же срок Уполномоченным по закону.

#### **Статья 6.**

Назначение арбитров

1. Если арбитры назначаются сторонами, каждая сторона уведомляет другую сторону о назначаемом ею арбитра или арбитрах путем направления уведомления в соответствии с процедурами и формами, предусмотренными законом для вручения судебных документов. Документ о назначении должен также содержать предложение другой стороне назначить своих собственных арбитров, что в любом случае должно быть сделано таким же образом в течение следующих двадцати дней или в течение кратчайшего срока, указанного сторонами в компромиссе или арбитражной оговорке.

2. Если стороны не договорились об ином и если сторона, которой было направлено приглашение, не произвела назначение, другая сторона может в специальном заявлении попросить, чтобы назначение было произведено Комиссаром по вопросам права, который, при необходимости заслушав другую сторону, производит назначение постановлением, которое не может быть обжаловано в течение пятнадцати дней с момента подачи заявления.

3. Такое же положение применяется, когда компромисс или арбитражная оговорка предусматривают, что назначение одного или нескольких арбитров осуществляется третьей стороной, и они не обеспечивают вас в течение двадцати дней с момента уведомления о запросе.

## **Статья 7**

### Замена арбитров

1. Замена арбитра или арбитров, которые по какой-либо причине прекращают выполнять свои обязанности, производится в том же порядке, который установлен для их назначения в арбитражном соглашении или оговорке. Если в этом отношении ничего не оговорено, применяются положения статьи 6 выше.

## **Статья 8.**

### Согласие арбитров

1. Арбитры уведомляют стороны в письменной форме о своем согласии в течение десяти дней с момента уведомления о назначении или в кратчайший срок, установленный сторонами в компромиссе или арбитражной оговорке.

2. Арбитры после принятия задания не могут отказаться от него, кроме как по серьезным причинам.

## **Статья 9**

### Права арбитров

1. Арбитры имеют право на возмещение расходов и гонораров за предоставленную работу, если в этом прямо не отказано.

2. Стороны несут солидарную ответственность за оплату, при этом они могут обращаться друг к другу.

3. Урегулирование расходов и гонораров, осуществляемых непосредственно арбитрами, не является обязательным для сторон, если они не принимают это. В этом случае расходы и гонорары регулируются по ходатайству арбитров и заслушиваются сторонами Уполномоченным по законодательству указом в течение тридцати дней с момента подачи заявления.

4. Указ представляет собой название для целей документальной суммарной процедуры, регулируемой рубрикой VII, параграфом 154 книги II Правового статута.

## **Статья 10**

### Отзыв арбитров.

1. Стороны могут отзываться арбитров, когда существуют факты, позволяющие обоснованно сомневаться в их беспристрастности и независимости.

2. Заявление об отзыве должно быть подано Уполномоченному по закону в течение пятнадцати дней после уведомления о назначении, или после того, как было известно о причине увольнения.

3. Уполномоченный по закону, заслушав арбитра или арбитров, должен принять решение по возражению в течение тридцати дней.

## **Статья 11**

### Разбирательство

1. Правила, которые арбитры должны соблюдать в процессе разбирательства, устанавливаются сторонами в компромиссе, в арбитражной оговорке или в отдельном письменном акте до начала арбитражного решения.
2. В ином случае эти правила устанавливаются арбитрами, которые могут свободно регулировать ход разбирательства так, как они считают наиболее подходящим, в соответствии с принципом состязательности.
3. Арбитрам помогает секретарь, который составляет протоколы всех заседаний.
4. Арбитры регулируют проведение слушаний, надлежаче уведомляя стороны. Стороны могут выступать лично или с помощью представителей, наделенных необходимыми полномочиями, и пользоваться помощью адвокатов и советников.
5. В случае неявки без уважительной причины с одной из сторон, арбитры, тем не менее, имеют право приступить к проведению слушания.

## **Статья 12**

### Возражение против отсутствия подсудности

1. Сторона, не возражающая в ходе арбитражного разбирательства против того, что требования другой стороны или сторон выходят за пределы соглашения или арбитражной оговорки, не может на этом основании оспаривать арбитражное решение как недействительное.
2. По такому возражению, заявленному надлежащим образом, арбитры могут также вынести частичное арбитражное решение.

## **Статья 13**

### Сопутствующие вопросы

1. Если в ходе разбирательства возникает вопрос, который по закону не может быть урегулирован в арбитраже, арбитры должны приостановить разбирательство, если они считают, что этот вопрос может нанести ущерб решению.
2. Заинтересованная сторона должна возобновить приостановленное разбирательство, в противном случае оно будет прекращено, в течение 90 дней с момента вступления в силу уже принятого и вступившего в силу решения, вынесенного по данному вопросу.
3. Вне этого случая арбитры должны решить все сопутствующие вопросы, возникшие в ходе арбитражного разбирательства.

## **Статья 14**

### Процесс

1. Арбитры должны приступить к рассмотрению спора как можно быстрее.

2. Арбитры по собственной инициативе или по просьбе одной из сторон могут назначить одно или несколько слушаний для заслушивания сторон, в том числе в целях попытки примирения, и вправе также вызывать свидетелей для получения любой другой фактической информации в соответствии с принципом состязательности.
3. Сбор доказательств может быть делегирован арбитрами одному из них.
4. Арбитры могут назначить одного или нескольких экспертов, определить круг их полномочий, получить их отчеты и заслушать их.
5. Кроме того, арбитры могут установить для сторон сроки для обмена состязательными бумагами, ответами и иными документами; стороны также должны представить копии таких документов другим сторонам.
6. По окончании подготовительного расследования арбитры могут предложить сторонам представить дополнительные письменные материалы с копиями для противоположных сторон и назначить слушания для устных аргументов.

## **Статья 15**

### Время и место вынесения решения

1. Если стороны не договорились об ином, арбитры должны вынести свое решение в течение ста восьмидесяти дней после принятия поручения. Если в деле участвует более одного арбитра, то срок исчисляется с момента последнего акцепта.
2. Если арбитражное решение отменяется из-за несоблюдения срока, указанного в предыдущем пункте, то в соответствии со статьей 20(f), арбитры несут ответственность за возмещение убытков.
3. Течение срока приостанавливается при подаче возражения и до принятия по нему решения в соответствии со статьей 10 выше, а также в случае приостановления арбитражного разбирательства в соответствии с пунктом 1 статьи 13 выше, а также в случае совместного ходатайства сторон.
4. Течение срока прерывается в случае замены арбитра или одного из арбитров по любой причине в соответствии со статьей 7.
5. Кроме того, срок может быть продлен сторонами письменным или служебным актом, вынесенным арбитром, при наличии обоснованных оснований, только один раз и не более чем в течении ста восьмидесяти дней.
6. Решение может быть вынесено и за пределами территории Республики Сан-Марино, если это не исключено сторонами.

## **Статья 16**

### Правила ведения разбирательства

1. Арбитры разрешают спор в соответствии с нормами права, если только стороны не уполномочили их в письменной форме принять решение по справедливости.

## **Статья 17**

### Истребование решения

1. Решение выносится большинством голосов арбитров в ходе личного слушания, в том числе посредством видеосвязи, и затем пишется на итальянском языке в том количестве оригиналов, которое соответствует количеству сторон.
2. Арбитражное решение должно содержать:
  - a. указание действующих сторон и их адвокатов;
  - b. указание на компромисс или арбитражную оговорку и соответствующие вопросы;
  - c. основания для вынесения решения
  - d. резолютивную часть
  - e. указание места и способа арбитража
  - f. Подпись арбитра (арбитров) с указанием даты подписания; подпись также может быть поставлена в другом месте, чем место проведения арбитража, и в другое время, чем время проведения арбитража и арбитрами по-отдельности.
3. Решение является обязательным для сторон с даты его последнего подписания.

## **Статья 18**

### Вынесение решения

1. В течение десяти дней после даты последнего подписания арбитражное решение доводится до сведения сторон путем вручения оригинала.
2. Заинтересованная сторона может привести арбитражное решение в исполнение на территории Республики Сан-Марино, передав его, также в заверенной копии, вместе с компромиссной или арбитражной оговоркой, также в оригинале или заверенной копии, в секретариат Суда комиссаров по гражданским и уголовным делам. Уполномоченный по вопросам права, убедившись в формальной законности арбитражного решения, в течение тридцати дней с момента его подачи приводит его в исполнение постановлением, которое доводится до сведения сторон секретариатом.
3. Мотивированное ходатайство может быть подано против решения об отказе в принудительном исполнении арбитражного решения судье по гражданским апелляциям в течение тридцати дней со дня его сообщения; последний, заслушав стороны, выносит постановление в течение девяноста дней со дня подачи ходатайства.

## **Статья 19**

### Исправление арбитражного решения

1. Арбитражное решение, даже после его вступления в силу, может быть исправлено по просьбе одной или обеих сторон арбитром или арбитрами, которые его вынесли, если они допустили упущения или существенные или расчетные ошибки.
2. Ходатайство стороны об исправлении арбитражного решения должно быть подано, под страхом неустойки, в течение 60 дней с момента сообщения арбитрами арбитражного решения.

3. Если стороны согласны потребовать такого же исправления, арбитры должны сделать это без специального слушания в течение пятнадцати дней после подачи заявления.

4. Если просьба подана одной из сторон, арбитры назначают слушание, на которое должны явиться стороны, заблаговременно извещенные секретарем; арбитры принимают решение по просьбе в течение пятнадцати дней с даты слушания.

5. В любом случае арбитры выносят постановление об уточнении, которое доводится до сведения сторон.

## **Статья 20**

Апелляция о недействительности

1. Решение может быть обжаловано на предмет его недействительности у судьи по гражданским апелляциям в течение шестидесяти дней после его уведомления.

2. Частичное решение может быть обжаловано только вместе с окончательным решением.

3. Апелляция допускается по следующим основаниям:

a. если договор или арбитражная оговорка недействительны;

b. если арбитры не были назначены в форме и порядке, предусмотренных статьями 5 и 6, при условии, что соответствующее возражение было заявлено в ходе арбитражного разбирательства;

c. если арбитражное решение было вынесено лицом, которое не может быть назначено арбитром в соответствии со статьей 5;

d. если арбитражное решение было вынесено вне рамок арбитражного соглашения или арбитражной оговорки или не было вынесено по какому-либо из предметов арбитражного соглашения или арбитражной оговорки, с учетом статьи 12;

e. если арбитражное решение не содержит требований, изложенных в подпунктах c), d), e) и f) пункта 2 статьи 17;

f. если арбитражное решение было вынесено по истечении срока, указанного в статье 15;

g. если арбитражное решение противоречит другому предыдущему арбитражному решению, которое более не может быть оспорено, или предыдущему решению, которое вступило в силу между сторонами, при условии, что соответствующее возражение было заявлено в ходе арбитражного разбирательства;

h. если в ходе арбитражного разбирательства не был соблюден принцип состязательности;

i. если арбитры не соблюдали нормы права, если только стороны не уполномочили их выносить решения по праву справедливости.

4. Решение может быть обжаловано только в связи с его недействительностью.

## **Статья 21**

Решение об обжаловании в связи с недействительностью

1. Судья по гражданским апелляциям, удовлетворяя апелляцию, объявляет в решении о полной или частичной недействительности арбитражного решения.

2. В период рассмотрения дела по ходатайству одной из сторон апелляционный судья по гражданским делам может приостановить исполнение арбитражного решения своим постановлением по серьезным причинам.

## **Статья 22**

### Международный арбитраж

1. Приведенные выше положения применяются к арбитражу, даже если на дату подписания компромисса или арбитражной оговорки хотя бы одна из сторон проживает или имеет свое фактическое местонахождение за границей, или если все или часть результатов, возникающих из отношений, к которым относится спор, должны быть выполнены за границей.

2. В любом случае соблюдаются нормы, изложенные в международных конвенциях.

## **Статья 23**

### Иностранные арбитражные решения

1. Сторона, желающая привести в исполнение иностранное арбитражное решение в Республике Сан-Марино, должна обратиться к Комиссару по законодательству и представить в качестве приложения к заявлению арбитражное решение, компромисс или арбитражную оговорку в оригинале или в заверенной копии с заверенным переводом.

2. Комиссар законов, убедившись в формальной законности арбитражного решения, издает указ, объявляющий решение действительным на территории Республики Сан-Марино, за исключением случаев, когда: а. предмет спора, согласно законодательству Сан-Марино, не может быть разрешен путем арбитража; б. признание или приведение в исполнение арбитражного решения противоречит публичному порядку Республики Сан-Марино.

3. Апелляция на постановление о признании или отказе в признании силы иностранного арбитражного решения может быть подана в течение тридцати дней с момента сообщения самого постановления судье по гражданским апелляциям, который выносит решение.

4. В признании или приведении в исполнение иностранного арбитражного решения должно быть отказано Апелляционным судом по гражданским делам, если в ходе разбирательства сторона, против которой направлено арбитражное решение, представит доказательства того, что:

а. стороны компромисса или арбитражной оговорки были, в силу применимого к ним закона, недееспособны, или что компромисс или арбитражная оговорка недействительны по закону, которому стороны подчинились, или, при отсутствии каких-либо указаний на этот счет, по закону страны, в которой было вынесено решение; или

b. сторона, против которой направлено арбитражное решение, не была должным образом проинформирована о назначении арбитра или об арбитражной процедуре, или ей не позволили отстаивать свою позицию; или

c. арбитражное решение относится к спору, который не охватывается компромиссом или арбитражной оговоркой, или содержит решения, выходящие за рамки компромисса или арбитражной оговорки; однако, если положения арбитражного решения, относящиеся к вопросам, переданным на арбитраж, могут быть отделены от тех, которые касаются вопросов, не переданных в арбитраж, то первое может быть признано и приведено в исполнение; или

d. состав арбитражного органа или арбитражная процедура не соответствовали тому, что было согласовано между сторонами, или, в отсутствие соглашения, не соответствовали законодательству страны, в которой проводился арбитраж; или

e. арбитражное решение еще не стало обязательным для сторон или было отменено или приостановлено компетентным органом страны, в которой или по законодательству которой было вынесено арбитражное решение.

5. Если об отмене или приостановлении действия арбитражного решения просит компетентный орган, указанный в подпункте е) пункта 4 настоящей статьи, судья по гражданским делам может, если сочтет это целесообразным, приостановить исполнение арбитражного решения; он также может по заявлению стороны, требующей исполнения арбитражного решения, обязать другую сторону предоставить надлежащее обеспечение.

6. В любом случае не наносят ущерба правилам, установленным международными конвенциями.

## **Статья 24**

Заключительное правило

1. Все нормативные акты, включая обычные, противоречащие настоящему Закону, подлежат отмене.

## **Статья 25**

Вступление в силу

1. Настоящий Закон вступает в силу на пятнадцатый день после его официального опубликования.

*Принято Нашей Резиденцией, 22-го дня марта 1999/1698 г. д.ф.р.*

**КАПИТАНЫ-РЕГЕНТЫ**

**Пьетро Берти - Паоло Боллини**